

В. Ефимов

ОСОБЕННОСТИ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ С ЗООНИМОМ 'ЛОШАДЬ' В КИТАЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Лошадь занимает важное место в китайской лингвокультуре. Для описания особенностей функционирования зоонима 'лошадь' нами был проведен анализ 40 фразеологизмов, содержащих зооним 'лошадь' в китайском языке.

На основе проведенного анализа китайские фразеологические единицы можно отнести к следующим семантическим группам: *сила, труд* (马不停蹄, 马不解鞍 'без передышки', 30 %); *отрицательные качества* (马马徒马 'проживать напрасно свои года', 猴年马月, 马角马马 'неизвестно когда, неосуществимое дело', 20 %); *опыт* (老马马途 'многоопытный человек', 下马看花 'тщательно, внимательно изучать', 10 %); *роскошь, богатство, удача* (马到成功 'с ходу добиться полной победы', 马马香马, 'роскошь напоказ', 10 %); *коварность, лицемерие* (露出马脚, 马回马马 'предавать своих, выдавать скрытый замысел', 10 %); *утомление, подавленность* (鞍马马马, 人困马乏 'быть утомленным в долгом путешествии; быть крайне утомленным', 7,5 %), *сомнение, сумятица* (心猿意马 'раздирающие сомнениями, противоречиями', 人仰马翻 'полный разгром', 7,5 %); *оживленность, интенсивность* (马马如马, 马水马马 'интенсивное движение на улицах', 5 %).

Значение и использование фразеологизмов с зоонимом 'лошадь' в китайском языке развивались на протяжении веков, отражая культурные и исторические изменения. Многие фразеологизмы происходят из исторических событий, легенд. Например, идиома "马到成功", что буквально означает "успех приходит с прибытием лошади", часто применяется как "благословение" в начале нового дела. Эта идиома отражает древнее уважение к лошадям как "носителям" победы и успеха.

Таким образом, результаты исследования показали, что в китайской лингвокультуре преобладают фразеологизмы, обозначающие *силу и труд*, что указывает на высокую оценку лошади как символа в китайской лингвокультуре.